



BERGISCHE  
UNIVERSITÄT  
WUPPERTAL



PETER HAMMER VERLAG

---

## INTERNATIONAL CONGRESS

### CALL FOR PAPERS:

Kinder- und Jugendliteratur im Kontext von Krieg und Flucht:

Vergleichende Perspektiven zwischen dem 20. und 21. Jahrhundert

Children's and Youth Literature in the Context of War and Displacement:

Comparative Perspectives between the 20th and 21st Centuries

La literatura infantil y juvenil en contextos de guerra y exilio:

Perspectivas comparadas entre los siglos XX y XXI

Littérature pour enfants et adolescents dans le contexte de la guerre et de l'exil:

Perspectives comparatives entre le XXe et le XXIe siècle

**Bergische Universität Wuppertal**

in collaboration with **Peter Hammer Verlag**

**28-30 April 2025** (hybrid form)

Deadline for abstracts: **31st December 2024**

## **DE: Kinder- und Jugendliteratur im Kontext von Krieg und Flucht.**

### **Vergleichende Perspektiven zwischen dem 20. und 21. Jahrhundert**

Wie Kinder- und Jugendliteratur auf Situationen von Krieg und Flucht reagiert, ist bereits vielfach erforscht worden. Unter einer transnationalen Perspektive werden in der vergleichenden Kinder- und Jugendliteraturforschung Aspekte der historischen und kulturellen Erinnerung und verschiedene Formen der Zensur, aber auch die Strategien zur Darstellung von Figuren, insbesondere von Kinderfiguren untersucht.

Zahlreiche Fragen drängen sich dabei im Kontext von Krieg und Flucht auf: Inwieweit kann Kinderliteratur am Prozess der Konstruktion von Kriegserzählungen und Exilberichten, einschließlich Erzählungen von Widerstand und Resilienz, auf nationaler und transnationaler Ebene teilnehmen? Welchen Einfluss haben diese Erzählungen heute auf den Aufbau historischer und kultureller Erinnerungen? Welche Ansätze und Methoden können zur Förderung der vergleichenden Analyse von Kinderliteratur verwendet werden?

Kaum eine Kategorie von Fiktionen hat sich auf dem europäischen Buchmarkt in den letzten 100 Jahren so verändert wie das der Kinder- und Jugendliteratur. Dabei spielen mediale Aspekte wie die zunehmende Bedeutung der Illustration und der Interaktion, sprachlich-thematische Verschiebungen und die Konturierung bestimmter Genres (z.B. Fantasy) und die Öffnung auf Literaturen der Welt (und entsprechende Übersetzungen aus verschiedensten Sprachen) eine wichtige Rolle. All dies ist auch für den in unserer Tagung betrachteten Kontext relevant.

In Kooperation mit dem Wuppertaler Peter Hammer-Verlag, der sich seit den 1960er Jahren für die Öffnung zur Literatur anderer Kontinente engagiert und außerdem zu einem der bedeutendsten deutschsprachigen Kinder- und

Jugendbuchverlage gehört, veranstalten wir eine Fachtagung, die diese Entwicklung beleuchten soll. Neben Einzeluntersuchungen, die sich der Zeit des Spanischen Bürgerkriegs, des Zweiten Weltkriegs, des Kalten Kriegs und jüngerer Kriege widmen, sind wir auch an vergleichenden Untersuchungen interessiert, in denen verschiedene Kontexte erfasst werden oder sich die historische Veränderung von Genres oder unterschiedlich edierten Einzelwerken abzeichnet. **Innerhalb des großen Bereichs von Krieg und Flucht gibt es dabei folgende thematische Schwerpunkte, zu denen Vorschläge eingesandt werden können:**

- 1. Darstellung von Figuren und Räumen**
- 2. Historisches und kulturelles Gedächtnis.**
- 3. Prozesse der kollektiven Zugehörigkeit.**
- 4. Mehrsprachigkeit und Transkulturalität.**
- 5. Formen der Zensur und Propaganda.**
- 6. Gegen- und subkulturelle Tendenzen.**

Die einzelnen Vorträge sollten jeweils **15 Minuten** dauern, gefolgt von weiteren 15 Minuten für die Diskussion. Es können auch thematische Panels mit mehreren Vortragenden vorgeschlagen werden. Die Beiträge, sowohl einzelne als auch gemeinsame, **müssen in Form eines 400-500 Wörter umfassenden Abstracts auf Spanisch, Französisch, Deutsch oder Englisch eingereicht werden und sollten zwischen dem 1. Oktober und dem 31. Dezember 2024** (einschließlich) an [chihai@uni-wuppertal.de](mailto:chihai@uni-wuppertal.de) & [snunez@uni-wuppertal.de](mailto:snunez@uni-wuppertal.de) gesendet werden. Im Abstract sollte auch angegeben werden, **ob der Vortrag in Präsenz oder online gehalten wird.**

**ENG: Children's and Youth Literature in the  
Context of War and Displacement.**

**Comparative Perspectives between the 20th  
and 21st Centuries**

The response of children's and youth literature to situations of war and displacement has been extensively studied. From a transnational perspective, comparative research on children's and youth literature examines aspects of historical and cultural memory, various forms of censorship, as well as strategies for depicting characters, particularly child characters.

Numerous questions arise in the context of war and displacement: To what extent can children's literature contribute to the construction of war narratives and exile reports, including stories of resistance and resilience, on a national and transnational level? What influence do these narratives have today on the construction of historical and cultural memories? What approaches and methods can be used to promote the comparative analysis of children's literature?

Hardly any category of fiction has changed as much in the European book market over the past 100 years as children's and youth literature. Media aspects such as the increasing importance of illustration and interaction, linguistic and thematic shifts, and the delineation of certain genres (e.g., fantasy) and the opening up to world literatures (and corresponding translations from various languages) play a significant role. All of this is also relevant for the context considered in our conference.

In cooperation with the Wuppertal-based Peter Hammer Verlag, which has been committed to opening up to literature from other continents since the 1960s and is also one of the most important German-language children's and youth book publishers, we are organizing a symposium to shed light on this development. In addition to individual studies focusing on the Spanish Civil War, World

War II, the Cold War, and more recent conflicts, we are also interested in comparative studies that cover various contexts or reveal the historical development of genres or differently edited individual works. **Within the broad area of war and displacement, the following thematic focal points are available for proposal submissions:**

1. **Depiction of Characters and Spaces**
2. **Historical and Cultural Memory**
3. **Processes of Collective Belonging**
4. **Multilingualism and Transculturality**
5. **Forms of Censorship and Propaganda**
6. **Counter- and Subcultural Tendencies**

Each presentation should last **15 minutes**, followed by another 15 minutes for discussion. Thematic panels with multiple speakers can also be proposed. Submissions, whether individual or joint, **must be submitted as a 400-500 word abstract in Spanish, French, German, or English between October 1st and December 31st, 2024 (inclusive)** to [chihai@uni-wuppertal.de](mailto:chihai@uni-wuppertal.de) and [snunez@uni-wuppertal.de](mailto:snunez@uni-wuppertal.de). The proposal should also indicate **whether the presentation will be in person or online.**

## ESP: La literatura infantil y juvenil en contextos de guerra y exilio.

### Perspectivas comparadas entre los siglos XX y XXI

La reacción de la literatura infantil y juvenil ante situaciones de guerra y exilio sigue siendo objeto de numerosas investigaciones. Desde una perspectiva transnacional, los estudios comparados de literatura infantil y juvenil se han encargado de aspectos relacionados con la memoria histórica y cultural y diversas formas de censura, así como de estrategias de representación de personajes; especialmente, de personajes infantiles.

En el contexto de la guerra y el exilio se plantean numerosas cuestiones: ¿En qué medida puede la literatura infantil participar en el proceso de construcción de narrativas de guerra y exilio, relatos de resistencia y resiliencia, a nivel nacional y transnacional? ¿Qué influencia tienen estos relatos en la construcción de la memoria histórica y cultural actual? ¿Qué enfoques y métodos pueden utilizarse para promover el análisis comparatista de la literatura infantil?

Pocas categorías de ficción han cambiado tanto en el mercado editorial europeo en los últimos cien años como la literatura infantil y juvenil. En este sentido, aspectos mediáticos como la creciente importancia de la ilustración y la interacción, los cambios lingüísticos y temáticos, la (re)definición de ciertos géneros (por ejemplo, la fantasía) y la apertura a las literaturas del mundo (y su correspondiente traducción a distintas lenguas) desempeñan un papel muy importante. Todo esto es también relevante para el contexto abordado en nuestro congreso.

En colaboración con la editorial Peter Hammer de Wuppertal, comprometida desde los años sesenta con la apertura hacia la literatura de otros continentes y una de las editoriales alemanas de literatura infantil y juvenil más importantes,

organizamos este congreso especializado para arrojar luz sobre dicha evolución. Además de los estudios individuales dedicados al periodo de la Guerra Civil Española, la Segunda Guerra Mundial, la Guerra Fría y las guerras más recientes, también nos interesan los estudios comparatistas en los que se abarquen contextos diferentes o pueda verse el cambio histórico de géneros u obras individuales editadas de diversas formas. **Dentro del amplio ámbito de la guerra y el exilio, proponemos los siguientes enfoques temáticos para el envío de propuestas:**

1. Representación de personajes y espacios.
2. Memoria histórica y cultural.
3. Procesos de identificación colectiva.
4. Multilingüismo y transculturalidad.
5. Formas de censura y propaganda.
6. Tendencias contraculturales y subculturales.

Las presentaciones individuales deben durar **15 minutos** cada una, seguidos de otros 15 minutos de discusión. También se pueden proponer paneles temáticos con varios ponentes. Las comunicaciones, tanto individuales como conjuntas, **deberán presentarse en forma de resumen de 400-500 palabras en español, francés, alemán o inglés** y enviarse a [chihaia@uni-wuppertal.de](mailto:chihaia@uni-wuppertal.de) y [snunez@uni-wuppertal.de](mailto:snunez@uni-wuppertal.de) **entre el 1 de octubre y el 31 de diciembre de 2024** (incluidos). En el resumen también **se debe señalar si la ponencia será presencial o virtual.**

**FR : Littérature pour enfants et adolescents  
dans le contexte de la guerre et de l'exil.**

**Perspectives comparatives entre le XXe et le  
XXIe siècle**

La manière dont la littérature pour enfants et adolescents réagit aux situations de guerre et d'exil a déjà fait l'objet de nombreuses études. Sous une perspective transnationale, la recherche comparative en littérature pour enfants et adolescents examine les aspects de la mémoire historique et culturelle, les différentes formes de censure, ainsi que les stratégies de représentation des personnages, notamment des personnages d'enfants.

De nombreuses questions se posent dans le contexte de la guerre et de l'exil : Dans quelle mesure la littérature pour enfants peut-elle participer au processus de construction des récits de guerre et des récits d'exil, y compris les récits de résistance et de résilience, au niveau national et transnational ? Quelle influence ces récits ont-ils aujourd'hui sur la construction des mémoires historiques et culturelles ? Quelles approches et méthodes peuvent être utilisées pour promouvoir l'analyse comparative de la littérature pour enfants ?

Peu de catégories de fictions ont autant changé sur le marché du livre européen au cours des 100 dernières années que celle de la littérature pour enfants et adolescents. Des aspects médiatiques tels que l'importance croissante de l'illustration et de l'interaction, les déplacements linguistiques et thématiques, ainsi que la délimitation de certains genres (par exemple, la *fantasy*) et l'ouverture aux littératures du monde (et les traductions correspondantes de diverses langues) jouent un rôle significatif. Tout cela est également pertinent pour le contexte examiné lors de notre colloque.

En coopération avec les éditions Peter Hammer de Wuppertal, qui se sont engagées

depuis les années 1960 à l'ouverture vers les littératures d'autres continents et qui sont également l'une des maisons d'édition les plus importantes de livres pour enfants et adolescents en langue allemande, nous organisons un colloque pour éclairer cette évolution. Outre des études individuelles consacrées à la période de la guerre civile espagnole, de la Seconde Guerre mondiale, de la guerre froide et des conflits plus récents, nous nous intéressons également à des études comparatives qui couvrent différents contextes ou révèlent l'évolution historique des genres ou des œuvres individuelles éditées différemment. **Dans le vaste domaine de la guerre et de l'exil, les axes thématiques suivants sont proposés pour l'envoi de propositions :**

- 1. Représentation des personnages et des espaces**
- 2. Mémoire historique et culturelle**
- 3. Processus d'appartenance collective**
- 4. Multilinguisme et transculturalité**
- 5. Formes de censure et de propagande**
- 6. Tendances contre-culturelles et subculturelles**

Chaque présentation devrait durer **15 minutes**, suivies de 15 minutes supplémentaires pour la discussion. Il est également possible de proposer des panels thématiques avec plusieurs intervenants. Les propositions, qu'elles soient individuelles ou collectives, **doivent être soumises sous la forme d'un résumé de 400 à 500 mots en espagnol, français, allemand ou anglais entre le 1er octobre et le 31 décembre 2024 (inclus)** à [chihaiia@uni-wuppertal.de](mailto:chihaiia@uni-wuppertal.de) et [snunez@uni-wuppertal.de](mailto:snunez@uni-wuppertal.de). Le résumé doit aussi préciser **si la présentation se fera en présentiel ou en ligne.**